

## A comparative study between the curriculum of the Arabic Language Book in the Hands of Our Children (Part Four) and the curriculum of the Arabic Language Book of the Ministry of Religious Affairs (Part Four) at the primary level in teaching the elements of the Arabic language

دراسة مقارنة بين منهج كتاب العربية بين يدي أولادنا (الجزء الرابع) ومنهج كتاب اللغة العربية لوزارة الشؤون الدينية (الجزء الرابع) بالمرحلة الابتدائية في تعليم عناصر اللغة العربية

Dinda Solihat<sup>1</sup>, Syirojul Huda Ma'mun<sup>2</sup>

<sup>1,2</sup> Sekolah Tinggi Ilmu Bahasa Arab Ar Raayah, Sukabumi, Indonesia

E-Mail: [dindasolihat002@gmail.com](mailto:dindasolihat002@gmail.com)<sup>1</sup>, [s12ajhuda@gmail.com](mailto:s12ajhuda@gmail.com)<sup>2</sup>

Submission: 17-05-2025

Revised: 24-05-2025

Accepted: 20-02-2025

Published: 28-07-2025

### Abstract

*This study aims to compare the methodology of the Arabic language textbook "Arabic Between Our Children's Hands" with that of the Ministry of Religious Affairs' Arabic language textbook, both focusing on the fourth part of Arabic language elements. The researcher employed a descriptive-analytical qualitative method based on the approach of Miles and Huberman. The results show that the two textbooks' methodologies are similar in terms of objectives; both aim to teach Arabic language elements and utilize similar teaching methods. Both textbooks employ concise symbols, and both utilize audiotapes as a teaching tool for sounds, vocabulary, and structures. However, differences exist in content. "Arabic Between Our Children's Hands," part four, contains eight units, each with five lessons. These lessons include: a dialogue and its vocabulary (lesson 1), vocabulary exercises (lesson 2), sentence structures and exercises (lesson 3), sound instruction and listening exercises (lesson 4), reading and writing instruction and exercises (lesson 5), and an activity (lesson 6). It includes 105 basic vocabulary words. Assessment in this textbook involves unit-end reviews with activities and language games, and a general review after every four units ("Do you remember?") The Ministry of Religious Affairs' textbook, part four, contains six lessons, each with four activities. These activities include: a dialogue (activity 1), new vocabulary and exercises (activity 2), listening and reading skill instruction (activity 3), and sentence structure instruction and exercises (activity 4). It includes 67 basic vocabulary words. Assessment in this textbook is located at the end of every three lessons and consists of multiple-choice and essay questions.*

**Keyword:** Study of Learning; Textbook Curriculum; Teaching of Arabic Language Elements.

### Abstrak

Studi ini bertujuan untuk membandingkan metodologi buku teks bahasa Arab "Arab di Antara



Tangan Anak-Anak Kita" dengan buku teks bahasa Arab Kementerian Urusan Agama, keduanya berfokus pada bagian keempat unsur-unsur bahasa Arab. Peneliti menggunakan metode kualitatif deskriptif-analitis berdasarkan pendekatan Miles dan Huberman. Hasil penelitian menunjukkan bahwa metodologi kedua buku teks tersebut serupa dalam hal tujuan; keduanya bertujuan untuk mengajarkan unsur-unsur bahasa Arab dan menggunakan metode pengajaran yang serupa. Kedua buku teks tersebut menggunakan simbol-simbol ringkas dan keduanya menggunakan kaset audio sebagai alat bantu pengajaran untuk bunyi, kosakata, dan struktur kalimat. Namun, terdapat perbedaan dalam konten. "Arab di Antara Tangan Anak-Anak Kita," bagian keempat, berisi delapan unit, masing-masing dengan lima pelajaran. Pelajaran-pelajaran tersebut meliputi: dialog dan kosakatanya (pelajaran 1), latihan kosakata (pelajaran 2), struktur kalimat dan latihannya (pelajaran 3), instruksi bunyi dan latihan mendengarkan (pelajaran 4), instruksi membaca dan menulis serta latihannya (pelajaran 5), dan aktivitas (pelajaran 6). Buku ini memuat 105 kosakata dasar. Penilaian dalam buku teks ini melibatkan tinjauan akhir unit dengan aktivitas dan permainan bahasa, dan tinjauan umum setelah setiap empat unit ("Apakah kalian ingat)Buku teks Kementerian Urusan Agama, bagian keempat, berisi enam pelajaran, masing-masing dengan empat aktivitas. Aktivitas-aktivitas tersebut meliputi: dialog (aktivitas 1), kosakata baru dan latihannya (aktivitas 2), instruksi keterampilan mendengarkan dan membaca (aktivitas 3), dan instruksi struktur kalimat serta latihannya (aktivitas 4). Buku ini memuat 67 kosakata dasar. Penilaian dalam buku teks ini terdapat di akhir setiap tiga pelajaran dan terdiri dari pertanyaan pilihan ganda dan pertanyaan esai.

**Kata kunci:** Studi Pembelajaran; Kurikulum Buku Teks; Pengajaran Unsur-Unsur Bahasa Arab.

### ملخص البحث

هدف هذا البحث لمعرفة مقارنة بين منهج كتاب العربية بين يدي أولادنا ومنهج كتاب اللغة العربية لوزارة الشؤون الدينية في تعليم عناصر اللغة العربية الجزى الرابع، وسلكت الباحثة في هذا البحث الكيفي على منهج الوصفي التحليلي لمالس وهويرمان وأما النتائج في هذا البحث التي توصلت اليها الباحثة من هذا البحث أن منهج الكتابين متقارب من ناحية الأهداف أن كلا الكتابين يهدف إلى تعليم عناصر اللغة العربية وطرق التدريس في هذا لكتاب يعتمد إلى الرموز الموجزة في كل الكتابين، وسيلة التعليمية في هذين الكتابين يستخدم المعلم الجهاز بوسيلة أشربة صوتية في تعليم الأصوات والمفردات والتراكيب. وأما من وجه الاختلاف يكون في المحتوى حيث إن كتاب العربية بين يدي أولادنا الجزء الرابع يحتوي على 8 وحدات ولكل وحدة يتكون من 5 دروس، والدرس الأول فيه الحوار الأول ومفرداته والدرس الثاني فيه تدريبات المفردات، والدرس الثالث يوجد التراكيب وتدريبها والدرس الرابع يوجد تعليم الأصوات والاستماع وتدريبهما والدرس الخامس هو تعليم القراءة والكتابة وتدريبهما والدرس السادس هو النشاط، ويحتوي على 105 مفردة أساسية، والتقويم في هذا الكتاب تكون على مراجعة لكل نهاية الوحدة بتدريب النشاط وألعاب اللغوية، ومراجعة عامة لكل انتهاء من أربع وحدات الذي يسمى (بهل تذكرون)، وأما المحتوى في كتاب لوزارة الشؤون الدينية يحتوي على 6 دروس، ولكل درس فيه أربعة أنشطة والنشاط الأول فيه الحوار والنشاط الثاني فيه المفردة الجديدة وتدريبها، والنشاط الثالث يوجد تعليم مهارة الاستماع والقراءة، والنشاط الرابع هو تعليم التراكيب وتدريبها، وفيه 67 مفردة أساسية والتقويم في كتاب اللغة العربية لوزارة الشؤون الدينية الجزء الرابع

يكون في الأخير من ثلاثة دروس، على شكل الأسئلة الاختيارية والأسئلة لمقالية.  
الكلمات المفتاحية: دراسة المقارنة، منهج الكتاب، كتاب العربية بين يدي أولادنا.

### المقدمة

تعليم عناصر اللغة العربية هي الخطوة الأولى التي تساعد المتعلم في فهم المسموع والمقروء وهي كذلك المادة الحقيقية التي تعين المتعلم على تعلم المهارات اللغوية، وهي جزء من اللغة العربية، التي تتكون من الأصوات والمفردات والتراكيب، فالأصوات هي: مجموعة من الحروف والحركات التي تتشكل منها الكلمة والمفردات، والمفردات هي: جميع الكلمات الموجودة في اللغة التي تكتسب الإنسان عن طريق التجارب اليومي (Qodri, 2019) وأما التراكيب فهي قواعد اللغة وصرفها، وفي الكتب المدرسية لا بد من المنهج التعليمي أيضا، وهو عنصر من عناصر العملية التعليمية التي تحقيق العملية التعليمية (Isnaeni, 2022).

المنهاج هو جميع النشاطات أو المقرر الدراسي الذي يقوم بها الطلبة، والخبرات التي يمرون بها تحت إشراف المدرسة وتوجيه منها، ابتداء بالأهداف وانتهائه بالتقويم. إن هناك عنصر آخر في تعليم اللغة العربية، وهو الكتاب المدرسي وهو من أحد العناصر المهمة في تعليم، ويجب توفيره عند القيام بالعملية التعليمية، لأن الكتاب المدرسي له دور كبير والكتاب المدرسي، الذي ذكرت وزارة التربية والتعليم والثقافة بجمهورية إندونيسيا في المادة رقم 183 سنة 2019 بشأن الكتب المستخدمة في الوحدات التعليمية، لتحقيق الكفاءات الأساسية وقد أعلنت وزارة التعليم والثقافة إمكانية استخدامها في وحدات التعلي (Nikmah 2022).

تتميز الكتب المدرسية بخصائصها، خاصة عند مقارنتها بأنواع الكتب العلمية الأخرى، من تعتبر الأداة الرئيسية والأولية في العملية التربوية، فهي قد نجحت في المادة التعليمية بطريقة منظمة، التي تساعد التلميذ على حفظ تلك المادة أو الرجوع إليها، وينبغي ألا يذهب المعلم إلى اعتبار الكتاب المدرسي المرجع الوحيد للعملية التعليمية، والمصدر الوحيد للمعرفة التي يحصل عليها التلميذ، بل هو أداة منظمة لمساعدته في العملية التعليمية (Lutfiya, 2017).

فلا بد من معرفة المناهج في كتب تعليم اللغة العربية، منها كتاب العربية بين يدي أولادنا و كتاب تعليم اللغة العربية لوزارة الشؤون الدينية للصف الرابع نموذجاً للمرحلة الابتدائية، في تعليم اللغة العربية. الكتاب العربية

بين يدي أولادنا هو كتاب ألفه عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان ود. محمد بن عبد الرحمن آل الشيخ ، نشر في الرياض بمملكة العربية السعودية من قبل دار العربية.

هذا الكتاب توجد أشرطة صوتية (mp3) و يتكون من اثني عشرة جزءا ومجهز بأشرطة صوتية في جميع الوحدات. تم تضمين هذا الكتاب أيضا بمحتوى تصويري باستخدام اللغة العربية ويهدف هذا الكتاب لأن يجعل المتعلمين في المستوى الأساسي في تعلم مهارات اللغة العربية. إجادة اللغة العربية بشكل أساس يستهدف هذا الكتاب أربع مهارات رئيسية، وهي: الكفاءة مهارات الاستماع ومهارات التحدث ومهارات القراءة ومهارة الكتابة. تشمل عناصر اللغة في هذا الكتاب العناصر الصوتية، علم الأصوات والقواعد والمفردات (Solihati, Hasanah, dan Abil M'1 2023)

كتاب اللغة العربية لوزارة الشؤون الدينية يتميز بتعليم اللغة العربية، وهذا الكتاب هو كتاب تعليم اللغة العربية الذي تم ترتيبه بشكل منهجي الذي سيطور الطالب في تعليم اللغة العربية، موافقا مع تصميم الحوارات والتدريبات في هذا الكتاب والبرنامج التعليمي، ويستهدف هذا الكتاب أربع مهارات رئيسية، وهي مهارة الاستماع، ومهارة الكلام، ومهارة القراءة، ومهارة الكتابة. تصميم هذا الكتاب لوسيلة تعليمية في إندونيسيا والذي نشرتها مديرية العامة لتربية الإسلامية وزارة الدين في جمهورية إندونيسيا 2019 منهج 2013 منهج الذي يتطلب من الطالب لتكوين أكثر نشاطا في العملية التعليمية.

كتاب اللغة العربية هو كتاب نشرته وزارة الشؤون الدينية لا بد من حصول على علامة موافقة من وكالة البحث التطوير والتعليم والتدريب التابعة لوزارة الشؤون الدينية في جمهورية إندونيسيا، لأجل تقييم اللغة العربية في إندونيسيا (Abdurrahman, 2014). فترجح أهمية هذان الكتابان بتعليم اللغة العربية للمرحلة الابتدائية في إندونيسيا. ولهذا اختارت الباحثة لما فيه من الأهمية ودور كبير في استخدام هذين الكتابين خلال العملية التعليمية، فتريد الباحثة أن تقوم بالمقارنة بين منهج كتاب العربية بين يدي أولادنا (الجزء الرابع) وكتاب اللغة العربية لوزارة الشؤون الدينية (الجزء الرابع) نموذجا للمرحلة الابتدائية في تعليم عناصر اللغة العربية.

وجدت الباحثة الدراسات السابقة التي لها علاقة بالدراسة الحالية، منها: نور الإثنين تحت الموضوع "دراسة مقارنة بين منهج كتاب سلسلة تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها العربية بين يديك كتاب الطالب الأول ومنهج كتاب دروس اللغة العربية (الجزء الأول) في تعليم عناصر اللغة العربية" لنيل على شهادة البكالوريوس قسم تعليم اللغة العربية جامعة الراية سوكابومي (Isnaeni, 2022) ووجه الاتفاق بين هذه الدراسة والدراسة الحالية أن كلا

منهما اتفق على منهج الوصفي التحليلي وتحليل مالمس وهوبرمان، وجه الاختلاف بينهما هو أن هذه الدراسة في اختيار الكتاب حيث إن الدراسة السابقة قارنت بين منهج الكتاب للمرحلة المتوسطة أو الجمعية وأما الدراسة الحالية تقارن منهج الكتاب في المرحلة الابتدائية.

والدراسة الثانية لحنان فرحي تحت الموضوع "مقارنة بين كتاب "كتاب القراءة العربية" للجيل الأول وكتاب اللغة العربية للجيل الثاني" لنيل الشهادة الماجستير في قسم اللغة والأدب العربي في كلية الأدب واللغات جامعة أحمد دارية (Farhi, 2019). ووجه الاتفاق بين هتين الدراستين أن كلا منهما على المنهج الوصفي التحليلي ووجه الاختلاف بينهما أن الدراسة السابقة تقارن الكتاب نفسه، ولكن يختلف في جزء الكتاب بينما الدراسة الحالية تقارن بين منهجي كتبي في تعليم عناصر اللغة العربية والدراسة السابقة تقارن في جميع أنحاء الكتاب.

والدراسة الثالثة هارينطا تحت الموضوع "المقارنة بين كتاب تعليم اللغة العربية وكتاب دروس اللغة العربية في تطبيق منهج تعليم العربية للمدرسة الثانوية الإسلامية سنة 2013 لنيل الشهادة في جمعية التربية. بحث قدم هارينطا لنيل درجة البكالوريوس قسم تعليم اللغة العربية كلية تربية التربية بالجامعة الحكومية سلطان مولي حسن الدين، بنتين (Hariyanto, 2017). ووجه الاتفاق بين الدراسة السابقة والدراسة الحالية أن كلا منهما تقارن بين منهجي في كتاب تعليم اللغة العربية وختلف في المنهج حين إن الدراسة السابقة على المنهج الوصفي الاستقرائي والدراسة الحالية على المنهج الوصفي التحليلي وختلف في اختيار المرحلة، فالدراسة السابقة يتركز في كتاب للمرحلة الثانوية والدراسة الحالية يتركز في كتاب للمرحلة الابتدائية.

### منهج البحث

المنهج المختار في هذا البحث هو المنهج الكيفي، وفي هذا البحث اعتمدت الباحثة على المصادر أو المراجع المكتوبة للحصول إلى المصادر الأساسية هو كتاب العربية بين يدي أولادنا (الجزء الرابع) وكتاب اللغة العربية لوزارة الشؤون الدينية (الجزء الرابع)، من حيث العبارات والكلمات والمعلومات، والمنهج الذي يقدم المعلومات الكثيرة والمتوفرة عن طريقة جمع البيانات وتحليلها.

والطريقة التي سارت عليها الباحثة لتحليل هذا البحث هي طريقة مالمس وهوبرمان *Miles and Huberman* التي مرت بثلاث مراحل (Sugiyono, 2020.) والأولى هي تحديد البيانات عن دراسة مقارنة بين منهج كتاب العربية بين يدي أولادنا الجزء الرابع ومنهج كتاب اللغة العربية لوزارة الشؤون الدينية الجزء الرابع بالمرحلة الابتدائية في تعليم عناصر اللغة العربية، ثم اختارت ولخصت الباحثة المعلومات المهمة لتيسر هذا البحث، والثانية عرض البيانات عن منهج كتاب العربي بين يدي أولادنا الجزء الرابع ومنهج كتاب اللغة العربية لوزارة الشؤون الدينية

الجزء الرابع ووصف منهجها ووضع الصورة لكل مثال من تعليم عناصر اللغة العربية مع بيان قصير، والثالثة هي الاستنتاج أو استخلاص نتائج البحث عن منهج كتاب العربية بين يدي أولادنا الجزء الرابع ومنهج كتاب اللغة العربية لوزارة الشؤون الدينية الجزء الرابع وأوجه الاتفاق والاختلاف عن هذين الكتابين، وهذه الخطوة الأخيرة في خطوة هذا البحث.

#### أ. والطريقة في جمع البيانات مفهوم دراسة المقارنة

في كتابة هذه الدراسة هي طريقتان، وهما: الطريقة المكتبية: جمعت الباحثة البيانات بالمطالعة والقراءة كتاب العربية بين يدي أولادنا وكتاب اللغة العربية لوزارة الشؤون الدينية وبعض الكتب المتعلقة بموضوع البحث، والبحوث والمقالات والمواقع الإلكترونية.

#### النتائج والمناقشة

##### أ.أ. مفهوم دراسة

دراسة مصدر من فعل درس- يدرس - دراسة فهو: الطريق الخفي، ودرست الكتاب أدرسه درسا أو دلت على القراءة، وأصل الدراسة: الرياضة والتعهد (Albustani 2011). وذكرت كلمت الدراسة في القرآن الكريم في سورة الأنعام الآية 105 {وَكَذَلِكَ نُصَرِّفُ الْآيَاتِ لِيُقُولُوا دَلَرَسَتْ وَلِيُنَبِّئَهُ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ} بمعنى القراءة والعلم. ومعنى الدراسة اصطلاحا وعرفها د. بسمة بله باسي أنها عبارة عن عملية نشاط يؤديه الفرد بتكرير جزء من وقته للقراءة والكتابة، الحفظ والفهم، البحث والاطلاع في أحد العلوم، أو المواد العلمية، قصد الإلمام والإحاطة بالعلم المدروس أو مجزئيات منه. بسمة بله باسي وتكلم الدكتور قاسم محمد أحمد الخزرجي والدكتور محمد خلف عبد الفهداوي في كتابتهما عن الدراسة التحليلي للحديث أنها "مفهوم عام يندرج تحته القراءة والكتابة والحفظ والمذاكرة والفهم والعلم (Ahmad, 2013)

##### أ.ب. تعريف المقارنة

المقارنة لغة معناها في معجم المعاني الجامع أنه مصدر من قارن - يقارن أو بمعنى المقارنة عمليين أو الموازنة بينهما أما معنى الاصطلاح المقارنة هي عند مو ضاوس في كتابته بعنوان مفهوم المنهج المقارن والمقارنة أنها "البحث

عن أوجه الشبه والاختلاف بين شيئين، فالمقارنة في أحد نصفها التمكين من العثور على أوجه الشبه أو التماثل أو الوحدة بين شيئين، وفي نصفها الآخر، من العثور على أوجه الاختلاف أو الفرق أو التباين بينهما (Dous 2020)

#### ب. أنواع المقارن (Halimatuzahro, Ridha, dan Kusumah 2020)

1. مقارنة اعتبارية: التي تناقش بين ظاهرتين أو أكثر من جنس واحد وتكون كقاعدة أو وجه الشبه بينهما أكثر من أوجه الاختلاف، ويكون أوجه الشبه غالباً تدور حول الظاهرتين المقارنتين، وأما وجه الاختلاف غالباً يدور حول شكل الظاهرتين المقارنتين: كماقرنة الأنظمة السياسية البرجوازية بعضها ببعض الآخر.
2. مقارنة مغايرة: مقارنة تكون بين ظاهرتين أو أكثر من جنس واحد ووجه التشابه بينهما أقل من أوجه الاختلاف.

#### ب. مفهوم منهج الكتب لغة والصطلحا

ذكر في معجم المعاني أن المنهج لغة هو كلمة أو لفظة وعبرة عن مصدر مشتق من الفعل الثلاثي: منهج والجمع مناهيج، ومناهج، ومعنى الفعل "نهج" اتبع، أو سلك، والمنهج: "يعرف على أنه الطريق الواضح بين القويم، وبالنسبة للفظه "المنهاج" المشتقة أيضاً من الفعل "نهج" فهي تعني: خطة مُعدة بشكل مُسبق.

فأما المنهج من حيث الاصطلاح فله عدة تعريفات منها: المنهج الدراسي المتكامل للغة العربية في المرحلة الابتدائية ومرجع للكتب المدرسية، ويحيط هذا الدرس على مكونات المنهج ودليله من مبدأ الدولة وفلسفة التربية الوطنية كما يحتوي فيه أيضاً المهارات اللغوية الأربعة مع المواد اللغوية المدروسة من النظام الصوتي والمفردات وقواعد اللغة العربية وحكم وأمثال العرب (Harbi 2020). ويعرف المنهج في الفلسفة بأنه: "وسيلة محددة توصل إلى غاية معينة وهذا بوجه عام، وفي الجانب المعرفي والفكري يعرف بأنه "خطة منظمة لعدة عمليات ذهنية أو حسية بغاية لوصول إلى كشف حقيقة في العملية التعليمية".

وأما المنهج في مفهومه الحديث فهو: "مجموعة الخبرات التربوية التي نشأتها المدرسة للتلاميذ سواء داخلها أو خارجها، وبغرض مساعدتهم على تنمية مهاراتهم، " أي التنمية في كافة الجوانب العقلية والثقافية والدينية والاجتماعية والجسمية والنفسية والفنية، وهذه التنمية تؤدي إلى تعديل سلوكهم ويكفل تفاعلهم في نجاح بيئتهم ومجتمعهم وابتكارهم، حلولا لما يواجههم من مشاكل في العملية التعليمية، وأما المنهج بالمفهوم الحديث هو يشمل جميع أنواع النشاط والمواقف التعليمية التي يمر بها التلاميذ تحت إشراف مؤسسة المدرسة إما داخلها وخارجها (Abdurrahman dan Abdullah 2013). ومن التعريفات التي سبق ذكرها لخصت الباحثة مفهوم المنهج،

أنه : الطريق الواضح والخبرات التربوية التي نشئته المدرسة، الذي يتكون من المقررات الدراسية وهذه المقررات ستساعد الطالب على معرفة المعلومات الكثيرة، خاصة في الجانب التعليمي، حيث إنه يحتاج إلى الطريقة الخاصة لفهم المواد الدراسية التي شرحة المدرس داخل الصف.

وأما الكتب في القاموس المحيط لغة جمعه كتب وهو بمعنى الصحيفة، والفرض، وما يكتب فيه، والكتاب مصدر من كَتَبَهُ كَتَبًا وَكَتَبَةً وَكَتَابَةً وبمعنى الجمع والضم.

وأما معنى الاصطلاح الكتاب عرفه ابن فارس: " الكاف والتاء والباء أصل صحيح يدل على جمع الشيء إلى الشيء (Faris, 2020) مجموعة من الصفحات المكتوبة أو المطبوعة أو المصورة أو الفارغة، المصنوعة من الورق أو الرق أو المواد، والمثبتة معًا بمفصلة من جانب واحد. لكتاب هو شيء يستخدم لتسجيل أو نقل أو تخزين المعلومات، مخصص للقراءة أو الدراسة. (Dzabut, 2024)

ولخصت الباحثة أن منهج الكتاب هو الطريق الواضح أو خطة منظمة لعدة عمليات التعليمية التي تشأته المدرسة، ويكون مرجعا عملية التدريس لفهم المواد الدراسية الذي شرحة المعلم داخل الصف.

#### أهداف المنهج

المنهج له أهداف في تعليم عناصر اللغة العربية في المدارس وكذلك لتحقيق الكفاءة اللغوية وهي في مهارة الكلام، والاستماع، والقراءة، والكتابة، وهذا يتركز في تعليم اللغة العربية للمرحلة الابتدائية لأنه أساس اللغة. (Sa'adah dan Khulwati 2021).

#### ت. عناصر المنهج التعليمي

##### 1. الأهداف

الأهداف التعليمية مهمة جدا في المنهج التعليمي حيث إن الأهداف تربط جميع العناصر الأخرى والتي ستدبر النظام التعليمي. والأهداف ستساعد التلاميذ على فهم الدروس الملقى عند المعلم في الصف.

##### 2. المحتوى

المنهج يحتاج إلى المحتوى لتحقيق المنهج التعليمي الذي يتكون من الكتب الدراسية وما تحويه من مفاهيم وحقائق وما يصاحبه أو تتضمنه من المهارات العقلية والجسدية وطرق البحث والتفكير الخاصة (Hasanuddin 2016).

### 3. طرق التدريس

هذا عنصر مهم وله دور كبير في المنهج التعليمي، لأنه يحدد دور كل من المدرس والطالب في العملية التعليمية والأساليب الواجبة اتباعها والوسائل الواجبة، استعمالها والأنشطة الواجبة القيام بها وإذا كان هذه الطرق تناسب الطلبة في اكتساب المعلومات والمفاهيم والقوانين والنظريات، وهذه الطرق لا بد أن تكون مناسبة للموقف التعليمي، حتى تساعد المعلم على تنمية التفكير وأن تسمح للطلبة بالمناقشة والحوار ليحقق إلى نجاح المنهج التعليمي (Fadil 2020).

### 4. الأنشطة التعليمية

الأنشطة التعليمية هي جميع الأنشطة التي تقوم بها المعلم والمتعلم لتحقيق الأهداف لتنمية المتعلم سواء في داخل الصف أو خارجها بتنظيم المدرسة.

### 5. وسائل التعليمية

أدوات لتوصل بها المعلم من العلم أو المعلومات إلى المتعلم لتحقيق أهداف التعليم، ويندرج تحت تعبير الوسائل التعليمية كل ما يستعين به لتسهيل المعلم على تحقيق الوقت والجهد.

### 6. التقويم

أن التقويم عنصر من العناصر في المنهج التعليمي وهو مهم لتحقيق الأهداف التعليمية يساعد المدرس على معرفة قدرة الطلبة على فهم الدروس في الفصل وقدرة الطلبة على استلاء الدروس كذلك والتقويم من الأساس لنجاح في العملية التعليمية (Ludiyanto dan Hafidah 2022)

### علاقة المنهج التعليمي والكتاب المدرسي

المنهج التعليمي والكتاب المدرسي لهما علاقة في العملية التعليمية، لأن المعلم أو المدرس لا يمكن أن لا يتعامل بالكتاب المدرسي، والكتاب المدرسي فرع من الفروع المنهج التعليمي، ولا بد أن تكون الأهداف في الكتاب متصلة بأهداف المنهج، وأن تكون الأنشطة التعليمية تناسب منهج للكتاب (Dahliya 2018) وهناك بعض الآراء التي تقول أن المنهج يسبق الكتاب المدرسي، ويعتبر الكتاب المدرسي وسيلة لدعم المنهج . ومع ذلك، فمن الممكن

أن يكون المنهج يكون بناء على وجود كتب مدرسية ، حيث إن برنامج يحتاج إلى هيكلية منهجية. وفي الحقيقة إن المنهج الكتاب هو الأهداف التعليمية (Muslij, 2008).

ث.أ. المنهج الكتاب المدرسي الجيد في تعليم اللغة العربية:

الكتاب المدرسي الجيد هو أحد من الأدوات التعليمية، وينبغي لكل مدرسة أن تهتم به حيث إنه يؤثر في نجاح التدريس، ولا بد أن يتصف بعضها ببعض وعلى ما يلي:

7. الشكل العام لحجم الكتاب الملائمة لكتاب الابتدائي من الغلاف وانتهاء في الصفحة الأخيرة ومراعاة الطباعة ووضوحها واللون المثبت على الورقة الجيدة

8. توفير المراجع في المكتبة أو في العامة للكتب التي بنيت عليها المادة العلمية

9. تنظيم المادة للمستوى المتعلم تربطها بالأهداف (Madkur 2012)

ث. تعليم عناصر اللغة العربية

ح.أ. مفهوم التعليم

معنى وأما مفهوم التعليم لغة فهو: مصدر من عَلَّمَ - يَعْلَمُ - تعلِّمًا ومعناه جعله يعلمها. ومن قوله تعالى:

(وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلَائِكَةِ فَقَالَ أَنْبِئُونِي بِأَسْمَاءِ هَؤُلَاءِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ) (سورة البقرة: 31) التعليم عملية أو طريقة التعليم.

وأما تعليم من حيث الاصطلاح فهناك تعريفات كثيرة منها: عرفه محمد على السمان أن التعليم هو:

"إيصال المعلم العلم والمعرفة إلى أذهان الأطفال بطريقة قوية وهي الطريقة الاقتصادية التي توفر لكل من المعلم و المتعلم الوقت والجهد في سبيل الحصول على العلم والمعرفة.

ح.ب. تعريف العناصر

ومعنى عناصر لغة جمع عنصر أو من عنصر - يعنصر - عنصرة ومعناه الأصل، والجنس والحسب وعند القدماء

أربعة وهي النار والهواء والماء والارض والمواد والاركان (Mustofa et al. 1972).

والعناصر من حيث الاصطلاح فله عدة تعريفات منها: 1) مكونات اللغة وهي ثلاثة عناصر: الأصوات،

والمفردات والتراكيب أو القواعد.

ح.ت. مفهوم اللغة العربية

اللغة مفرد من لغى ولغات وهي: أصوات يعبر بها كل قوم عن أغراضهم (Almu'jam arraid 2019) .

اللغة اصطلاحاً هناك تعريفات كثيرة ومنها: (1) قول ألمان (Olman) إن اللغة " نظام من رموز صوتية مخزنة من أذهان أفراد الجماعة اللغوية وقال (2) ادوار سايبير لغوى الغرب المحدثين إن اللغة "وسيلة إنسان لتوصيل الأفكار (Maulana 2010).

ولخصت الباحثة أن معنى تعليم عناصر اللغة العربية هو طريقة معلم لتبليغ المعلومات أو علوم للتلاميذ في تعليم الأصوات والمفردات والقواعد أو التراكيب، حتي يحصل إلى أذهانهم بفهم صحيح.

د. وجه الاتفاق بين منهج كتاب العربية بين يدي أولادنا الجزء الرابع ومنهج كتاب اللغة العربية لوزارة الشؤون

الدينية في تعليم عناصر اللغة العربية.

### 1. الأهداف

يهدف كل الكتابين في تعليم عناصر اللغة تعليم من الأصوات والمفردات والتراكيب أو القواعد للمرحلة الابتدائية.

### 2. طرق التدريس

أن كلا الكتباين يستخدم الطرق المتساوية في تعليم عناصر اللغة من الأصوات المثال: المدرس يأمر التلميذ أن يسمع لكل مفردة الملقاة من الجهاز ثم ينطق التلميذ كل صورة المشار إليه بنطق صحصح. ومن تعليم المفردات المثال: يسمع التلميذ إلى المفردات من الجهاز ويطلب المعلم منهم أن يكرر جماعيا أو فرديا، ومن تعليم التراكيب المثال: يرتب التلميذ الكلمة لتكون جملة مفيدة في تدريبات ما من الكتاب العربية بين يدي أولادنا الجزء الرابع. ويستعين كل الكتابين على رموز تدل على كل منها.

### 3. وسيلة تعليمية

أن كلا الكتباين يستخدم المعلم أشرطة صوتية من الجهاز، في كل تدريسهما وقد يستخدم المعلم السبورة لوسيلة التعليمية في هذين الكتباين، ويستخدم كل تلميذ الكتاب الأصل وليس كتابا مطبوعيا.

د.ب. أوجه الاختلاف بين منهج كتاب العربية بين يدي أولادنا الجزء الرابع ومنهج كتاب اللغة العربية لوزارة

الشؤون الدينية في تعليم عناصر اللغة العربية.

## 1. المحتوى

يحتوي كتاب العربية بين يدي أولادنا الجزء الرابع على 105 مفردة أساسية و8 وحدات ولكل وحدة من 5 دروس، وفي الدرس الأول يتكلم عن الحوار ومفرداته، ثم الدرس الثاني فيه تدريبات المفردات، والدرس الثالث يتكلم عن التراكيب وتدريباتها، ثم الدرس الرابع يتكلم عن الأصوات ولاستماع وتدريباتها، ثم الدرس الخامس فيه القراءة والكتابة وتدريباتها، والدرس السادس فيه النشاط أو الألعاب اللغوية. وأما كتاب اللغة العربية لوزارة الشؤون الدينية يحتوي على 67 مفردة أساسية ويتكون من ستة دروس، ولكل درس لا يلزم أن يبدأ بحوار واحد.

## 2. التقويم

أن كتاب اللغة العربية لوزارة الشؤون الدينية الجزء الرابع فيه مراجعة لكل وحدات لمعرفة فهم التلاميذ في تعليم عناصر اللغة بعد دراستهم وأما الاختبارات الخاصة لم تنزل موجودة في هذا الكتاب، وتكون الاجتبارات بشكل مراجعة عامة لكل الوحدات الذي يسمى فيه هل تذكرون. وأما كتاب اللغة العربية لوزارة الشؤون الدينية الجزء الرابع، التقويم فيه الاختبارات الخاصة بشكل الأسئلة الختيارية والأسئلة المقالية، في كل انتهاء من ثلاث وحدات.

## خلاصة البحث

إن هذه البحث يتكلم عن مقارنة بين منهج في كتاب العربية بين يدي أولادنا الجزء الرابع ومنهج في كتاب اللغة العربية لوزارة الشؤون الدينية في تعليم عناصر اللغة العربية، وكتبت الباحثة هذا الموضوع لمعرفة منهج كتب اللغة العربية للمرحلة الابتدائية، بعد المطالعة والقراءة والتحليل من كتاب العربية بين يدي أولادنا الجزء الرابع وكتاب اللغة العربية لوزارة الشؤون الدينية، توصلت الباحثة إلى النتائج التالية: أن كتاب العربية بين يدي أولادنا من الجزء الرابع على منهج واضح ومناسب لتعليم العناصر اللغوية من الأصوات والمفردات والتراكيب أو القواعد. ومنهج كتاب اللغة العربية لوزارة الشؤون الدينية على منهج واضح أيضا واختلف كل الكتابين في بعض المناهج المحتوى والتقويم واتفق كل الكتابين في الأهداف وطرق التدريس وسيلة التعليمية من جميع العناصر اللغوية.

## المراجع

- Abdurrahman, dan Abdullah. 2013. "Taḥlīl 'Anāṣir al-Manhaj at-Ta'limī 2013 fī Māddah al-Lughah al-'Arabiyyah 'alā al-Mustawā al-Ibtidā'ī fī Indūnīsiyā." *Jurnal Ilmiah Al-Mashadir: Journal of Arabic Education and Literature*, 125–39.
- Ahmad, Qosim Muhammad Khodarji. 2013. "ad-Dirāsah at-Taḥlīliyyah li al-Ḥadīs" <https://www.uoanbar.edu.iq/eStoreImages/Bank/2294.pdf>.
- Albustani, Abdullah. 2011. Mu'jam al-Wasīṭ. Maktabat asy-Syurūq ad-Duwaliyah <https://www.shoroukbookstores.com/books/publishing>.
- Almu'jam arraid*. 2019.. Mu'jam al-Ma'ānī al-Jāmi
- Dahliya, Samak tarkiya. 2018. " ' al-Manhaj wa al-Kutub al-Madrasī
- Dous, Mo. 2020.. Mafhūm al-Manhaj al-Muqāran wa al-Muqāranah. Maktabat al-'Ulūm al-Insāniyyah
- Dzabut. 2024. Ma'nā al-Kitāb <https://www.ejaba.com/question/%25D9%2585%25D8%25>.
- Fadil, Hamid. 2020. Anāṣir al-Manhaj. al-Jāmi'ah al-Mustanṣiriyyah
- Farhi, Hanan. 2019. "Kitāb *Kitāb al-Qirā'ah al-'Arabiyyah* li al-Jīl al-Awwal wa Kitāb al-Lughah al-'Arabiyyah li al-Jīl ats-Thānī"
- Faris, Ibnu. 2020.. Mafhūm al-Kitāb
- Halimatuzahro, Fahmi Ridha, dan Mada Wijaya Kusumah. 2020. Dirāsah Muqāranah bayna Manhaj Kitāb *al-'Arabiyyah Bayna Yadayk* wa Manhaj Kitāb *al-'Arabiyyah li an-Nāsyī'īn* al-Mujallad al-Awwal Numūdzajan *Ukazh* 1 (2): 129–43.
- Harbi, Urnusi diyaul haud. 2020.. al-Manāhij wa Taḥlīl al-Kitāb. Wazīrat at-Ta'lim al-Ālī wa al-Baḥṭ al-'Ilmī
- Hariyanto. 2017. al-Muqāranah bayna Kitāb Ta'lim al-Lughah al-'Arabiyyah wa Kitāb Durūs al-Lughah al-'Arabiyyah fī Taṭbīq Manhaj Ta'lim al-'Arabiyyah li al-Madrasah ats-Tanāwiyyah al-Islāmiyyah Sanah 2013
- Hasanuddin, Muhammad. 2016.. Taqwīm Ta'lim al-Lughah al-'Arabiyyah li an-Nāṭiqīn bi Lughāt Ukhrā, 2–15
- Isnaeni, Nurul. 2022. "Dirāsah Muqāranah bayna Manhaj Kitāb Silsilat Ta'lim al-Lughah al-'Arabiyyah li an-Nāṭiqīn bi Ghayrihā al-'Arabiyyah *Bayna Yadayk* aṭ-Ṭālib al-Awwal wa Manhaj Kitāb Durūs al-Lughah al-'Arabiyyah (al-Juz' al-Awwal) fī Ta'lim 'Anāṣir al-Lughah al-'Arabiyyah. (Jāmi'at ar-Rāyah, Sukabumi, 2022
- Ludiyanto, Fajar, dan Hafidah. 2022.. Taqwīm Manhaj Ta'lim al-Lughah al-'Arabiyyah fī al-Madrasah al-Mutawassīṭah al-Islāmiyyah Nūr as-Sunnah bi-Semarang. ar-Rāyah al-Islām 06 (1): 80–90
- Lutfiya. 2017. Dawr al-Kitāb al-Madrasī fī al-Irtiqā' bi al-'Amaliyyah at-Ta'limiyyah: Qirā'ah Taḥlīliyyah Naqdiyyah li al-Kitāb al-Madrasī "Kitāb at-Tafkīr al-Islāmī as-Sanah ath-Thānawīyyah Namūdhajan" 9:261

Madkur, Ibrahim. 2012. **al-Mu'jam al-Wajiz**

Maulana, Budi. 2010. "at-Taghayyurāt aṣ-Ṣawtiyyah (al-Mūrfūnīmīk) fī al-Lughah al-'Arabiyyah." *Jāmi'ah Shārif Hidayatullāh al-Islāmiyyah al-Ḥukūmiyyah Jākartā*

Muslij, Mansur. 2008. *Alāqah al-Manhaj at-Ta'limī bi al-Kitāb al-Madrasī*

Mustofa, Ibrahim, Ahmad Hasan Ziyad, Hamid Abdul Qodir, dan Muhammad Ali Najjar. 1972. *al-Mu'jam al-Wasīṭ*

Nikmah. 2022. aḥlīl Jawdat al-Kitāb al-Madrasī bi-Māddat al-Lughah al-'Arabiyyah li-Ṣaff as-Sādis fī al-Madrasah al-Ibtidā'iyyah, Nasharathu Wizārat ash-Shu'ūn ad-Dīniyyah Jumhūriyyah fī Indūnīsiyā, 1

Qodri, muhammad samsom. 2019. "Diqqu Ma'nā al-Mufradāt," 1–8

Rizkiya, Sari, Aini Suci, Sa'diya Ratna Sari, dan Husnul Khotimah. 2022.. Dirāsah Taḥlīliyyah li al-Manhaj Tadrīs al-Mufradāt fī Kitāb Ta'lim al-Lughah al-'Arabiyyah li aṣ-Ṣaff as-Sādis al-Ibtidā'i li Wizārat ash-Shu'ūn ad-Dīniyyah al-Indūnīsiyyah 'Ām 2020 *MUMTAZA* 02 (01): 2–9

Sa'adah, Imroatus, dan Evi Khulwati. 2021: Manhaj Ta'lim al-Lughah al-'Arabiyyah fī al-Madrasah ar-Rāyah al-Ibtidā'iyyah al-Islāmiyyah 'alā Ḍaw' al-Manhaj al-Ḥukūmī Thalāthah 'Ashar (KURUTILAS): Dirāsah Taḥlīliyyah Taṭbīqiyyah 238–55. *Mauriduna: Journal of Islamic Studies* 2 (2<https://doi.org/10.37274/mauriduna.v2i2.509>).

Solihati, Seftiya, Mamluati Hasanah, dan Abil M'l. 2023.. Manhaj Ta'lim al-Lughah al-'Arabiyyah Bayna Yaday Awwālīnā fī al-Madrasah ar-Rāyah al-Ibtidā'iyyah *Kalamuna: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab dan Kebahasaaraban* 04:113–14